CONSIGNES D'USAGE - FR

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

Usage prévu

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'est pas destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - Des fermes ;
  - Des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - Des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités

physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.

- Maintenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans. Si l'appareil est utilisé en leur présence, soyez vigilant.

Branchement

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation de son logement lorsque vous utilisez l'appareil.
- Cet appareil est muni d'une prise de terre. Il doit être branché sur une prise

murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.

- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil corresponde bien à celle de votre installation électrique.
- N'utilisez pas l'appareil :
  - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
  - en cas de mauvais fonctionnement,
  - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche ; ne tirez pas sur le câble lui-même.

- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail ou près d'une surface chaude.
- Veuillez débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement avant de le manipuler et de procéder à son nettoyage.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.

Installation

- Cet appareil doit être installé sur une surface sèche, plane, stable, résistante à la chaleur et éloignée de toute source de chaleur du type cuisinière gaz ou électrique ou près d'un four chauffant.
- Veillez à laisser un espace de ventilation suffisant autour de l'appareil lors de la cuisson.
- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air lorsque l'appareil fonctionne.

Utilisation

- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.

- **Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant le fonctionnement.**
- **Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée ou les boutons.**
- **De la vapeur chaude peut s'échapper : faites attention de ne pas vous brûler !** Gardez les mains et le visage à distance de la vapeur et des sorties d'air. Faites également attention à la vapeur chaude et à l'air chaud lorsque vous retirez la cuve de l'appareil.
- Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Mettez toujours les aliments dans le panier afin qu'ils n'entrent pas en contact avec la résistance chauffante.

- Ne mettez pas d'huile dans la cuve afin d'éviter tout risque d'incendie. Cet appareil n'est pas une friteuse.
- Ne surchargez pas le panier. Remplissez-le aux ¾ maximum.
- Assurez-vous toujours que l'élément chauffant est dégagé et exempt de tout aliment.
- N'utilisez jamais d'aliments légers ou du papier sulfurisé dans l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, veuillez vous référer à la section « Nettoyage et entretien » de la notice.
- Soyez prudent(e) lorsque vous nettoyez la zone supérieure de la chambre de cuisson, l'élément chauffant ou le bord des pièces métalliques.
- Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau ou d'autres liquides dans l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- N'immergez jamais l'appareil ni le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne tentez pas de réparer l’appareil vous-même, ceci pourrait vous mettre en danger et n’est pas couvert par la garantie. Confiez toute réparation au service après-vente de votre magasin revendeur.

INSTRUCTIONS FOR USE - EN

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

Intended use

- This appliance is intended for household use only. It is not intended for use in the following domestic, or related, applications:
  - Kitchen areas for staff use in shops, offices or other professional environments;
  - Farms;
  - Hotels, motels and other residential settings;
  - Bed-and-Breakfast type settings.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children must be supervised when cleaning and maintaining the appliance.

- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under the age of 8. Take care when using the appliance in the presence of children.

Connecting to the power supply

- Fully unwind the power cord from its winder when using the appliance.
- This appliance has a plug with an earth connection. It must be plugged into an earthed wall socket that is correctly installed and connected to the power network in accordance with current standards.
- Before plugging in your appliance, check that the supply voltage indicated on the appliance's rating plate

corresponds to that of your electrical system.

- Do not use this appliance:
  - if the plug or the power cord is damaged;
  - if it is malfunctioning,
  - if the appliance has been damaged in any way.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service or a similarly qualified person to avoid any hazards.
- When disconnecting the cable, always pull it at the plug; do not pull on the cable itself.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or worktop, or near a hot surface.
- Unplug the appliance and allow it to cool completely before handling and cleaning.

- This appliance is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.

Installation

- This appliance must be installed on a dry, flat, stable and heat-resistant surface, away from any heat source such as a gas or electric stove, or near a heated oven.
- Be sure to leave enough space so that air can flow around the appliance during cooking.
- Never cover the air inlets and outlets when the appliance is on.

Use

- Never leave the appliance unattended while it is running. Switch it off when it is not is use.

- **The surfaces of the appliance may become hot when it is running.**

- **Do not touch the hot surfaces. Only use the handle or buttons.**
- **Hot steam may escape: be careful not to burn yourself!** Keep your hands and face away from the steam and air outlets. What's more, be careful of hot steam and hot air when removing the pan from the appliance.
- Never touch the inside of the appliance when it is running.
- Always put the food in the basket so that it does not come in contact with the heating element.
- Do not put oil in the pan as this could result in a fire. This appliance is not a deep fat fryer.
- Do not overfill the basket. Fill it up to ¾-full.
- Always make sure that nothing is touching the heating element, and that it is free of any food.
- Never use light food or greaseproof paper in the appliance.

Cleaning and maintenance

- To clean the surfaces in contact with food, go to the "Cleaning and maintenance" section of this manual.
- Be careful when cleaning the upper area of the cooking chamber, the heating element or the edge of the metal parts.
- Be careful not to let water or other liquids get inside the appliance as this could cause an electric shock.
- Never immerse the appliance or power cord in water or any other liquid.
- Do not attempt to repair the appliance yourself, as this can be dangerous. Entrust any repair work to the after-sales service of your retailer.

INSTRUCCIONES DE USO - ES

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO Y GUÁRDELAS PARA PODER CONSULTARLAS POSTERIORMENTE.

Uso previsto

- Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico. Este aparato no está destinado a usarse en aplicaciones domésticas ni análogas como las siguientes:
  - zonas de cocina reservadas al personal de tiendas, oficinas u otros entornos profesionales;
  - Granjas;
  - Hoteles, moteles y otros establecimientos de carácter residencial;
  - Entornos residenciales como casas de huéspedes.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas capacidades

físicas, sensoriales o mentales se vean reducidas, o cuya experiencia o conocimientos sean insuficientes, siempre y cuando estén supervisados o formados en el uso seguro del electrodoméstico y tengan una clara comprensión del peligro que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe realizarse por niños sin supervisión.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años. Si el aparato se utiliza en su presencia, manténgase atento.

Conexión

- Desenrolle totalmente el cable de alimentación de su compartimento cuando utilice el aparato.
- Este aparato cuenta con una toma de tierra. Se debe conectar a una toma de pared equipada con una toma de tierra, instalada correctamente y conectada a

la red eléctrica de conformidad con la normativa vigente.

- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión eléctrica indicada en la placa de características del aparato coincida con la de su instalación eléctrica.
- No utilice el aparato:
  - si el enchufe o el cable de alimentación están dañados.
  - en caso de funcionamiento incorrecto,
  - si el aparato presenta cualquier daño.
- Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona que cuente con una cualificación similar, para evitar cualquier peligro.
- Cuando desenchufe el cable, tire siempre del enchufe y no del cable.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa, de la encimera o cerca de una superficie caliente.

- Desenchufe el aparato y déjelo enfriar completamente antes de manipularlo y proceder a su limpieza.
- Este aparato no está destinado a ponerse en funcionamiento con un temporizador externo ni con un sistema de control remoto independiente.

Instalación

- Este aparato debe instalarse sobre una superficie seca, plana, estable, resistente al calor y alejada de cualquier fuente de calor como una cocina de gas o eléctrica o cerca de un horno.
- Deje un espacio de ventilación suficiente alrededor del aparato durante la cocción.
- Nunca cubra las entradas y salidas de aire cuando el aparato esté en funcionamiento.

Uso

- No deje el aparato sin supervisión mientras esté en marcha. Desenchúfelo cuando no lo esté utilizando.

- **Las superficies del aparato pueden calentarse durante el funcionamiento.**

- **No toque las superficies calientes. Utilice el asa o los botones.**
- **Puede liberarse vapor caliente: ¡tenga cuidado de no quemarse!** Mantenga las manos y la cara a distancia del vapor y de las salidas de aire. Preste también atención al vapor caliente y al aire caliente cuando retire la cuba del aparato.
- Nunca toque el interior del aparato mientras esté en marcha.
- Ponga siempre los alimentos en la cesta para que no entren en contacto con la resistencia calentadora.

- No introduzca aceite en la cuba para evitar cualquier riesgo de incendio. Este aparato no es una freidora.
- No sobrecargue la cesta. Rellénela a ¾ máximo.
- Asegúrese siempre de que el elemento calefactor está libre y exento de cualquier alimento.
- Nunca utilice alimentos ligeros o papel sulfurizado dentro del aparato.

Limpieza y mantenimiento

- Para limpiar las superficies en contacto con los alimentos, consulte la sección «Limpieza y mantenimiento» del manual.
- Tenga cuidado al limpiar la zona superior de la cámara de cocción, el elemento calefactor o el borde de las partes metálicas.
- Procure que el agua u otros líquidos no entren en el aparato para evitar cualquier riesgo de electrocución.

- No sumerja el aparato ni el cable de alimentación en el agua ni en cualquier otro líquido.
- No intente reparar el aparato usted mismo, esto podría ponerle en peligro y no está cubierto por la garantía. Confíe cualquier reparación al servicio postventa de su tienda distribuidora.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN - DE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHTNAHME AUF.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den privaten Haushaltsgebrauch bestimmt. Das Gerät ist nicht zur Verwendung für folgende Zwecke bestimmt:
  - Nutzung in Kochecken in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, die dem Personal vorbehalten sind;
  - in landwirtschaftlichen Betrieben;
  - in Hotels, Motels und sonstigen Einrichtungen mit Wohncharakter;
  - in Fremdenzimmern oder Räumen mit ähnlichem Charakter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten

oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, unter der Voraussetzung, dass sie es unter Aufsicht verwenden oder Benutzungshinweise für den sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten haben und sich der möglichen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer auszuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern vorgenommen werden.

- Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren. Seien Sie besonders wachsam, wenn das Gerät in ihrer Gegenwart benutzt wird.

Anschluss

- Bei Benutzung des Geräts das Netzkabel aus seinem Fach nehmen und vollständig abwickeln.

- Dieses Gerät verfügt über eine Erdung. Es muss an eine geerdete Wandsteckdose angeschlossen werden, die ordnungsgemäß installiert und den geltenden Vorschriften entsprechend mit dem Stromnetz verbunden wurde.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Versorgungsspannung mit der Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind,
  - im Falle einer Funktionsstörung,
  - falls das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Wenn das Stromkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es von Ihrem Händler, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

- Wenn Sie das Kabel vom Stromnetz trennen, ziehen Sie immer am Stecker; ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht von einer Tischkante oder Arbeitsplatte herunterhängen und halten Sie es von heißen Flächen fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es handhaben oder reinigen.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.

Installation

- Dieses Gerät muss auf einer trockenen, ebenen, stabilen, hitzebeständigen Oberfläche aufgestellt werden und darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Gas- oder Elektroherden oder Öfen und Heizgeräten befinden.
- Achten während des Kochvorgangs darauf, einen ausreichenden Freiraum

um das Gerät herum zu lassen, um die Belüftung zu gewährleisten.

- Die die Luftein- und -auslässe niemals abdecken, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Gebrauch

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen.

- **Die Oberflächen des Geräts können während des Betriebs heiß werden.**

- **Die heißen Oberflächen nicht berühren. Benutzen Sie die Griffe oder die Tasten.**
- **Es kann heißer Dampf entweichen: Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen!** Halten Sie Ihre Hände und Ihr Gesicht vom Dampf und den Luftauslässen fern. Achten Sie auch auf

heißen Dampf und heiße Luft, wenn Sie den Behälter von dem Gerät nehmen.

- Berühren Sie niemals das Innere des Geräts, wenn es in Betrieb ist.
- Legen Sie die Lebensmittel immer in den Korb, damit sie nicht mit dem Heizelement in Berührung kommen.
- Füllen Sie kein Öl in den Behälter, um Brandgefahr zu vermeiden. Dieses Gerät ist keine Fritteuse.
- Den Korb nicht überladen. Füllen Sie ihn maximal zu ¾.
- Achten Sie immer darauf, dass das Heizelement unbedeckt und frei von Lebensmitteln ist.
- Geben Sie niemals leichte Lebensmittel in das Gerät und verwenden Sie keinesfalls Backpapier im Gerät.

Reinigung und Wartung

- Zur Reinigung von Oberflächen, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen, lesen Sie bitte den Abschnitt "Reinigung und Wartung" in dieser Anleitung.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den oberen Bereich des Garraums, das Heizelement oder die Ränder von Metallteilen reinigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Das Gerät und das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte Sie gefährden und ist nicht von der Garantie gedeckt. Lassen Sie alle Reparaturen vom Kundendienst Ihres Händlers oder Geschäfts durchführen.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN - NL

GELIEVE DE INSTRUCTIES AANDACHTIG TE LEZEN ALVORENS HET TOESTEL TE GEBRUIKEN EN DEZE TE BEWAREN OM ZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.

Voorzien gebruik

- Dit toestel is enkel geschikt voor huishoudelijk gebruik. Dit toestel is niet bestemd om te worden gebruikt in huishoudelijke en analoge toepassingen, zoals:
  - Keukenhoeken voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele omgevingen;
  - Boerderijen;
  - Hotels, motels en andere omgevingen met residentieel karakter;
  - Omgevingen van het type bed & breakfast.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een verminderd lichamelijk,

zintuiglijk of geestelijk vermogen of zonder kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of instructies over het veilige gebruik van het apparaat gekregen hebben en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het reinigen en onderhouden door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

- Bewaar het toestel en de kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Wees voorzichtig wanneer het toestel in hun aanwezigheid wordt gebruikt.

Aansluiting

- Rol het voedingssnoer volledig uit zijn behuizing wanneer u het toestel gebruikt.
- Dit toestel is voorzien van een stekker met aarding. Het toestel moet worden aangesloten op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact en

worden verbonden met het elektriciteitsnet, conform de geldende normen.

- Controleer vóór u de stekker in het stopcontact steekt of de spanning die wordt aangegeven op het kenplaatje van het toestel wel degelijk overeenstemt met die van uw elektrische installatie.
- Gebruik dit toestel niet:
  - indien de stekker of de voedingskabel beschadigd is,
  - indien het niet correct werkt,
  - indien het op welke manier dan ook beschadigd is.
- Indien het voedingssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of een gelijkaardige bevoegde persoon om elk gevaar te vermijden.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, trek dan altijd aan de stekker; trek niet aan de kabel zelf.

- Laat het voedingssnoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen of in de buurt van een warm oppervlak liggen.
- Gelieve de stekker van het toestel uit het stopcontact te trekken en laat het volledig afkoelen alvorens het vast te nemen en het te reinigen.
- Dit toestel is niet bestemd om via een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem ingeschakeld te worden.

Installatie

- Dit toestel moet op een droog, vlak, stabiel, hittebestendig oppervlak en verwijderd van elke warmtebron van het type gas- of elektrisch fornuis of van een hete oven geïnstalleerd worden.
- Gelieve voldoende ventilatie rondom het toestel te laten tijdens het koken.
- Bedek nooit de luchtin- en -uitgangen terwijl het toestel werkt.

Gebruik

- Laat uw toestel niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.

- **De oppervlakken van het toestel kunnen warm worden tijdens de werking.**

- **Raak de warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgreep of de knoppen.**
- **Er kan hete stoom ontsnappen: let op dat u zich niet verbrandt!** Houd de handen en het gelaat op afstand van de stoom en de luchtuitgangen. Let ook op voor de hete stoom en de hete lucht wanneer u de kuip van het toestel verwijdert.
- Raak nooit de binnenkant van het toestel aan terwijl het werkt.
- Plaats de voedingswaren altijd in het mandje zodat ze niet in contact komen met de verwarmingsweerstand.

- Doe geen olie in de kuip om elk risico op brand te voorkomen. Dit toestel is geen frituurketel.
- Laad het mandje niet te vol. Vul het maximaal ¾.
- Vergewis u er altijd van dat het verwarmingselement vrij is en er geen voedingswaren op liggen.
- Gebruik nooit lichte voedingswaren of vetvrij papier in het toestel.

Reiniging en onderhoud

- Om de oppervlakken die in contact komen met de voedingswaren te reinigen, verwijzen we naar de rubriek “Reiniging en onderhoud” in de handleiding.

- Wees voorzichtig wanneer u de bovenste zone van de kookkamer, het verwarmingselement of de rand met metalen onderdelen reinigt.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen in het toestel binnendringen

om elk risico op elektrocutie te vermijden.

- Dompel het toestel of de voedingssnoer nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Probeer het toestel niet zelf te herstellen. Hierdoor zou u in gevaar kunnen komen en dit wordt niet gedekt door de garantie. Vertrouw elke herstelling toe aan de dienst na verkoop van uw winkel.